



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](http://berattelser.se)

بنو، نأج الموز / Bananförsäljaren Tom

Skreven av: Humphreys Odunga

Illustrerad av: Zablon Alex Nguku

Översatt av: Maaouia Haj Mabrouk (ar), Anna

Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

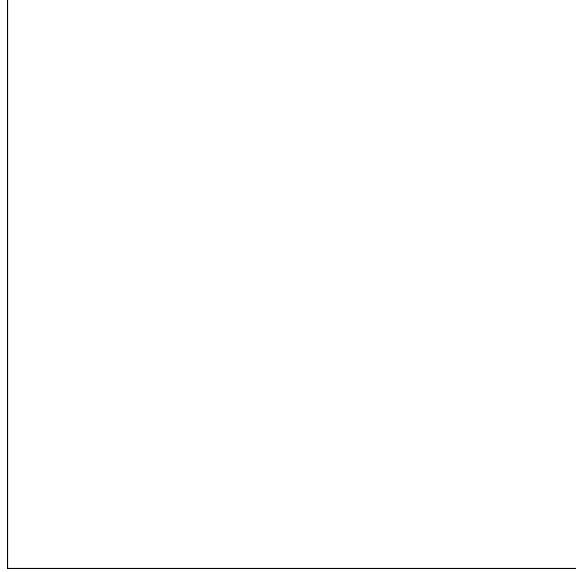
Detta verk är licensierat under en Creative Commons


[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>


بنو، نأج الموز


Bananförsäljaren Tom



 Humphreys Odunga

 Zablon Alex Nguku

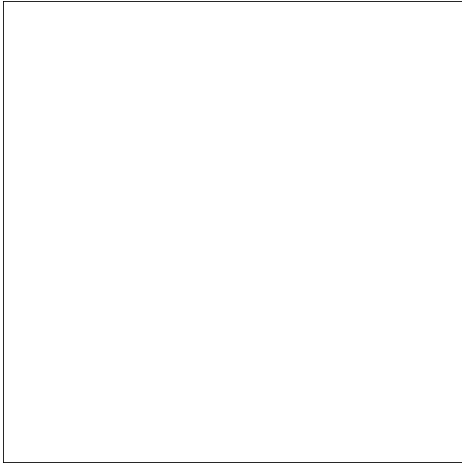
 Maaouia Haj Mabrouk

 arabiska / svenska

|| nivå 2

(utan bilder)





يَحْمِلُ تومَ طَبَقَ المَوْزِ النّاصِجِ.

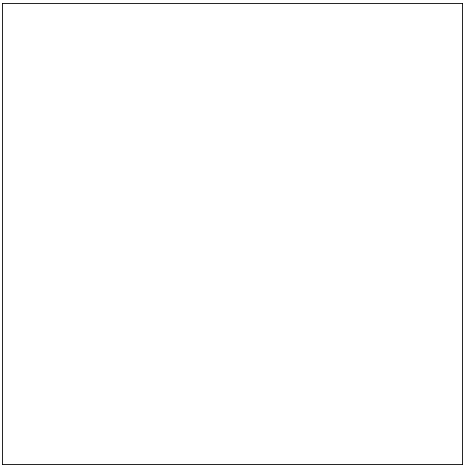
...

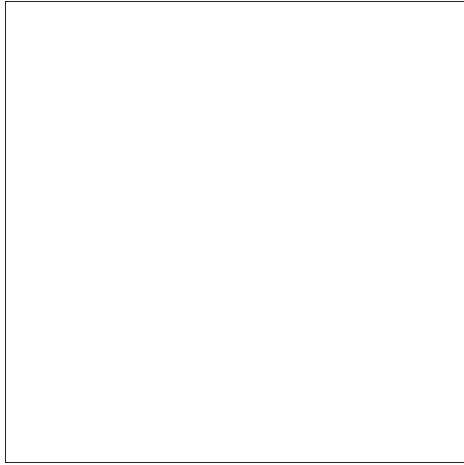
Tom bär en bricka med mogna bananer.

Tom går till marknaden för att sälja bananer.

...

يَتَّجِدُ تومُ إِلَى السُّوقِ لِتَبِيعِ المَانِيزِ.

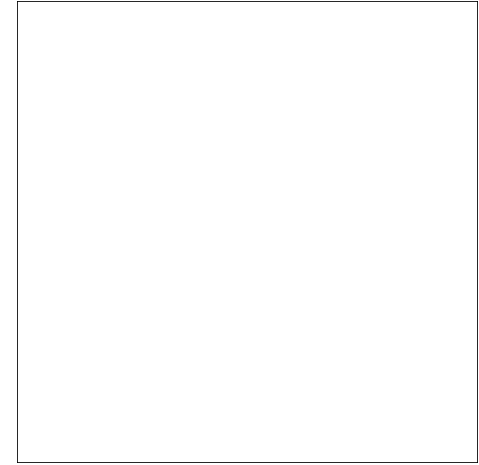




النَّاسُ فِي السُّوقِ يَشْتَرُونَ الْفَاكِهَةَ.

...

Människorna på marknaden köper frukt.



وَضَعَ تَوْمَ الطَّبَقَ عَلَى رَأْسِهِ وَرَجَعَ إِلَى مَنْزِلِهِ.

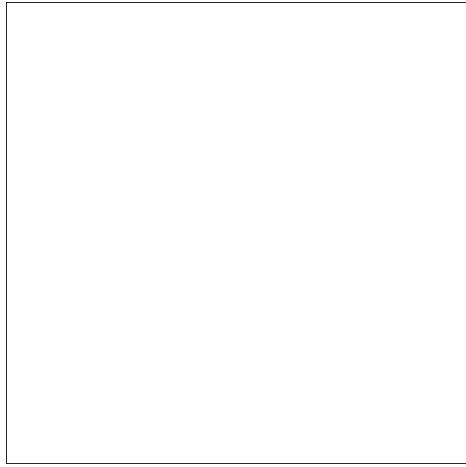
...

Tom balanserar brickan på huvudet och går hem.

Sedan köper Tom tvål, socker, och bröd. Han lägger sakerna på sin bricka.

...

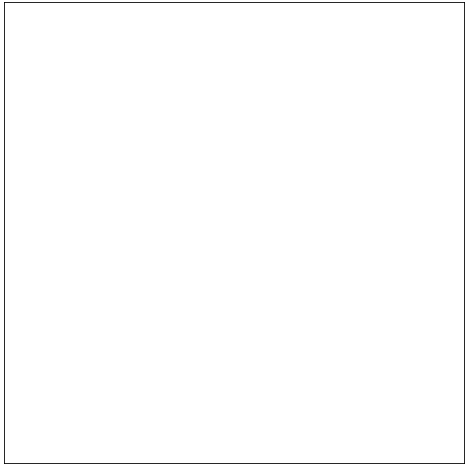
ثم اشترى ثوب صابونًا وسكّرًا وجبنةً ووضَعَ الأشياءَ في  
الطَبَقِ.

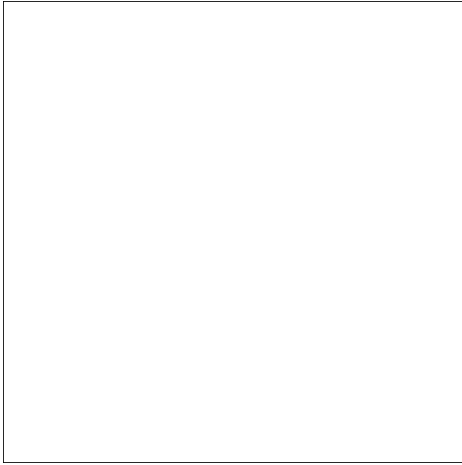


Men ingen köper Toms bananer. De föredrar att köpa frukt från kvinnor.

...

لكن لا أحد يشتري موزات ثوم. أُنهَجُ تَحِيذًا مِن شِراءِ الفاكهةِ مِنَ  
النِّساءِ.

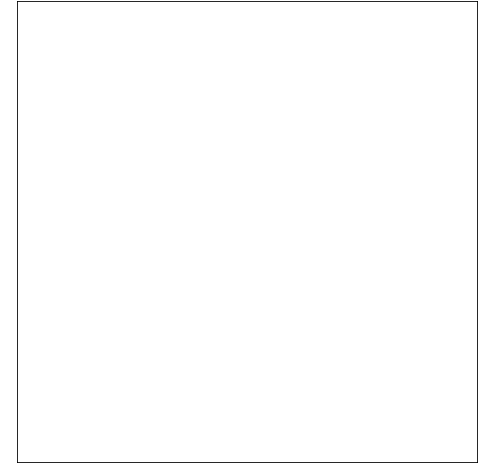




يَقُولُ النَّاسُ "فِي مُجْتَمَعِنَا لَا يَبِيعُ الْفَاكِهَةَ إِلَّا النِّسَاءُ" وَيَتَسَاءَلُونَ  
"مَا نَوْعُ هَذَا الرَّجُلِ؟"

...

"I vårt samhälle säljer bara kvinnor frukt", säger människorna. "Vad är det här för man?" frågar de.



أَفْرَغَ الطَّبَقُ بِسُرْعَةٍ. أَخَذَ تُوْمٌ يُخْصِي الْمَالَ الَّذِي رَبِحَهُ.  
...

Snart är brickan tom. Tom räknar pengarna han tjänade.

أَكْرَى ثَوْبٍ لَا يَسْتَسْلِمُ، هَا هُوَ يَتَأَدَّى "أَشْتَرُوا مَوَازِي... أَشْتَرُوا مَوَازِي

الْمَا ضَجَّ اللَّيْلِيَّةُ." الْوَا

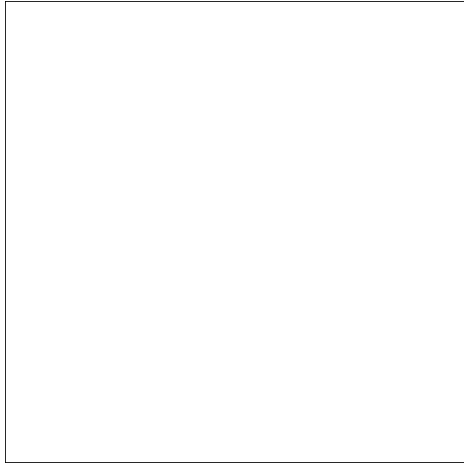
...

Men Tom ger inte upp. Han ropar: "Köp mina bananer! Köp mina söta mogna bananer!"

تَوَافَدَ النَّاسُ عَلَى الْمَبْضَةِ، يَشْتَرُونَ مَوَازِي وَتَأْكُلُونَهَا.

...

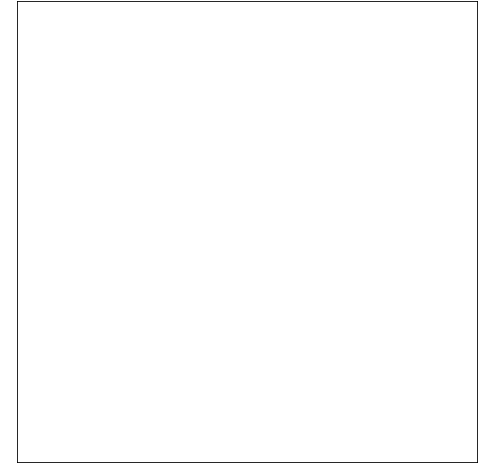
Fler personer kommer till standet. De köper Toms bananer och äter dem.



أَخَذَتْ امْرَأَةٌ حِزْمَةَ الْمَوْزِ مِنْ عَلَى الطَّبَقِ وَتَفَحَّصَتْهَا بِعِنَايَةٍ.

...

En kvinna plockar upp en klase bananer från brickan. Hon tittar noga på bananerna.



اشْتَرَتْ الْمَرْأَةُ الْمَوْزَ.

...

Kvinnan köper bananerna.